

## SECRET

STRENGTHEN in our minds, we beseech Thee, O Lord, the mysteries of the true faith; that we who confess Him who was conceived of a Virgin to be true God and man, may deserve by the power of His saving resurrection to attain eternal happiness. Through the same ...

During Lent: Commemoration of the feria.

## PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

IT is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: and that we should praise and bless and proclaim Thee on the Annunciation of the Blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

## COMMUNION (Isa. 7. 14-15)

BEHOLD a virgin shall conceive, and bear a Son, and His Name shall be called Emmanuel. (*P.T. Alleluia.*)

## POSTCOMMUNION

POUR forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we, to whom the Incarnation of Christ Thy Son was made known by the message of an Angel, may by His Passion and Cross be brought to the glory of the Resurrection. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord ...

During Lent: Commemoration of the feria.

Cover: The Annunciation, 1433-34, by Fra Angelico (c.1395-1455).

IN MENTIBUS nostris quæsumus, Dómine, veræ fidei sacramenta confirma: ut, qui concéptum de Virgine Deum verum et hóminem confitémur; per ejus salutíferæ resurrectionis poténtiam, ad ætérnam mereámur pervenire lætítiam. Per eúndem ...

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, atérne Deus. Et te in Annuntiatióne beátæ Mariæ semper Virginis collaudáre, benedicere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbéas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes: — *Sanctus*.

ECCE Virgo concípíet, et páriet filium: et vocábitur nomen ejus Emmánuel. (*T.P. Alleluia.*)

GRÁTIAM tuam, quæsumus, Dómine, méntibus nostris infúnde: ut qui, Ángelo nuntiánte, Christi Filii tui incarnatiónem cognóvimus; per passiónem ejus et crucem, ad resurrectiÓnis glóriam perducámur. Per eúndem Dóminum...

## Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form The Annunciation of the Blessed Virgin Mary



## INTROIT (Psalm 44. 13, 15, 16)

VULTUM Tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur Regi vírgines post eam: próximæ ejus adducéntur tibi in lætítia et exsultatióne. (*T.P. Alleluia, alleluia.*) *Psalm.* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *Ÿ.* Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. — Vultum Tuum deprecabúntur ...

ALL the rich among the people shall entreat Thy countenance: after her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee in gladness and rejoicing (*P.T. Alleluia, alleluia.*) *Ps. ibid. 2.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. *Ÿ.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — All the rich among the people ...

## COLLECT

DEUS qui de beátæ Mariæ Virginis útero Verbum Tuum, Ángelo nuntiánte, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genitricem Dei crédimus, ejus apud te intercessiÓnibus adjuvémur. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum ...

O GOD, who didst will that Thy Word should take flesh, at the message of an Angel, in the womb of the Blessed Virgin Mary, grant to Thy suppliant people, that we who believe her to be truly the Mother of God, may be helped by her intercession with Thee. Through the same, our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who with Thee ...

During Lent: Commemoration of the feria.

## LESSON

From the Prophet Isaias, 7. 10-15.

IN THOSE DAYS the Lord spoke to Achaz, saying: Ask thee a sign of the Lord thy God, either unto the depth of hell, or unto the height above. And Achaz said: I will not ask, and I will not tempt the Lord. And He said: Hear ye therefore, O house of David: Is it a small thing for you to be grievous to men, that you are grievous to my God also? Therefore the Lord Himself shall give you a sign. Behold a Virgin shall conceive and bear a Son, and His name shall be called Emmanuel. He shall eat butter and honey, that He may know to refuse the evil, and to choose the good.

## GRADUAL (Ps. 44. 3, 5)

GRACE is poured abroad in thy lips; therefore hath God blessed thee for ever. *Ps.* Because of truth and meekness, and justice; and thy right hand shall conduct thee wonderfully.

## TRACT (Ps. 44. 11, 12)

HEARKEN, O daughter, and see, and incline thine ear: for the King hath greatly desired thy beauty. *Ps.* All the rich among the people shall entreat thy countenance: the daughters of kings in thine honor. *Ps.* After her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee. *Ps.* They shall be brought with gladness and rejoicing: they shall be brought into the temple of the King.

*During Eastertide, the Gradual and the Tract are omitted, and the following Alleluia is prayed:*

ALLELUIA, Alleluia. (Luke 1. 28.) Hail, Mary, full of grace: the Lord is with thee: Blessed art thou among women. Alleluia. (Num. 17. 8.) The rod of Jesse hath blossomed: a virgin hath brought forth God and man: God hath given peace, reconciling the lowest with the highest in Himself. Alleluia.

IN DIÉBUS illis: Locútus est Dóminus ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Dómino Deo tuo in profúndum inférni, sive in excélsum supra. Et dixit Achaz: Non petam, et non tentábo Dóminum. Et dixit: Audíte ergo, domus David: Numquid parum vobis est, moléstos esse hominibus, quia molésti estis et Deo meo? Propter hoc dabit Dóminus ipse vobis signum. Ecce virgo concípíet, et páriet filium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Butýrum et mel cómedet, ut sciat reprobáre malum, et eligere bonum.

DIFFÚSA est grátia in lábiis tuis: própterea benedíxit te Deus in aetérnum. *Ps.* Propter veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam: et déducat te mirabiliter dextera tua.

AUDI, filia, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit Rex spécíem tuam. *Ps.* Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: filíæ regum in honóre tuo. *Ps.* Adducéntur Regi vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi. *Ps.* Adducéntur in lætítia, et exsultatióne: adducéntur in templum Regis.

ALLELÚIA, Alleluia. *Ps.* Ave Maria, gratia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus. Alleluia. *Ps.* Virga Jesse flóruit: virgo Deum et hóminem génuít: pacem Deus réddidit, in se reconcilians ima summis. Alleluia.

## GOSPEL

Continuation of the holy Gospel according to St. Luke, 1. 26-38.

IN ILLO TÉMPORE: Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galiléæ, cui nomen Náza-reth, ad Virgí-nem despon-sátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virgínis María. Et ingræssus Angelus ad eam dixit: Ave grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus, et cogitábat qualis esset ista salutátio. Et ait Ángelus ei: Ne timeas, María, invenísti enim grátiam apud Deum: ecce concípies in útero, et páries filium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Filius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus: et regnábít in domo Jacob in aetérnum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem María ad Ángelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó? Et respóndens Ángelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascé-tur ex te sanctum, vocábitur Filius Dei. Et ecce Elisabeth cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectúte sua: et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem María: Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum. — *Credo.*

AT THAT TIME: The Angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David: and the virgin's name was Mary. And the Angel being come in, said unto her: Hail, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women. Who having heard, was troubled at his saying: and thought with herself what manner of salutation this should be. And the Angel said to her: Fear not, Mary, for thou hast found grace with God: behold thou shalt conceive in thy womb, and shalt bring forth a son, and thou shalt call His Name Jesus. He shall be great, and shall be called the Son of the Most High, and the Lord God shall give unto Him the throne of David His father: and He shall reign in the house of Jacob for ever, and of His kingdom there shall be no end. And Mary said to the Angel: How shall this be done, because I know not man? And the Angel answering, said to her: The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Most High shall overshadow thee. And therefore also the Holy which shall be born of thee shall be called the Son of God. And behold thy cousin Elizabeth, she also hath conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her that is called barren: because no word shall be impossible with God. And Mary said: Behold the handmaid of the Lord, be it done to me according to thy word. — *Creed.*



## OFFERTORY (Luke 1. 28, 42)

Ave, María, grátia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus, et benedictus fructus ventris tui. (T.P. Alleluia.)

HAIL Mary, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb. (P.T. Alleluia.)